

# Pisownia wybranych rzeczowników i nazw własnych pochodzenia angielskiego w tekstach w języku rosyjskim

	Грамота.ru	АКАДЕМОС
Bluetooth / bluetooth	Допустимо: „ <b>блюту́с</b> ”. Но лучше писать латиницей.	–
cookies	Словарной фиксации <b>cookies</b> в написании кириллицей нет. Возможно: <b>куки</b> и <b>кукис</b> , но такое написание не будет нормативным. Лучше писать латиницей.	–
dysk CD	<b>сиди-диск</b> , -а	<b>сиди-диск</b> , -а
dysk DVD	<b>дивиди-диск</b> , -а	–
exploit	Словарной фиксации нет, но можно провести аналогию с написанием имён собственных (например: <i>Detroit</i> — <i>Детро́йт</i> ) и рекомендовать написание <b>экспло́йт</b> .	–
e-mail	<b>имейл</b> , -а	<b>имейл</b> , -а
Facebook	Без кавычек и прописных букв вполне можно обойтись при передаче на письме разговорной речи: <b>страница в фейсбуке</b> , <b>фото в инстаграме</b> . Но в стилистически нейтральных текстах корректно всё-таки в кавычках: в „ <b>Фейсбу́ке</b> ”. Предпочтительно использование предлога «в» (ср.: <i>в социальной сети</i> ).  В стилистически нейтральном тексте корректно: <b>в социальной сети „Фейсбук”</b> , в разговорной речи возможно: <b>на фейсбуке</b> .	–
firewall	<b>файрвол</b> , -а	<b>файрвол</b> , -а
hashtag	<b>хештег</b> , -а [изменено, ср. РОС 2012: <b>хеш-тег</b> , -а]	–
Internet / internet	<b>Интернет</b> , -а и <b>интерне́т</b> , -а <b>интерне́т</b> -... – первая часть сложных слов, пишется через дефис	<b>Интернет</b> , -а и <b>интерне́т</b> , -а
Instagram	Корректно: „ <b>Инстагра́м</b> ” и <b>инстагра́м</b>	–
nick	<b>ник</b> , -а (сетевое имя пользователя), то же что <b>никне́йм</b>	<b>ник</b> , -а (сетевое имя пользователя)
odtworzacz DVD	<b>дивиди-плеер</b> , -а <b>дивиди-проигрыватель</b>	<b>дивиди-плеер</b> , -а <b>дивиди-проигрыватель</b>
odtworzacz CD	<b>сиди-плеер</b> , -а <b>сиди-проигрыватель</b>	<b>сиди-плеер</b> , -а <b>сиди-проигрыватель</b>
odtworzacz kaset video	<b>видеоплеер</b>	<b>видеоплеер</b>

offline	<b>офлайн</b> , -а и <i>неизм.</i> <b>офлайн-...</b> – первая часть сложных слов, пишется через дефис	<b>офлайн</b> , -а и <i>неизм.</i> <b>офлайн-...</b> – первая часть сложных слов, пишется через дефис
online / on-line	<b>онлайн</b> , -а и <i>неизм.</i> <b>онлайн-...</b> – первая часть сложных слов, пишется через дефис	<b>онлайн</b> , -а и <i>неизм.</i> <b>онлайн-...</b> – первая часть сложных слов, пишется через дефис
PIN: kod PIN	<b>ПИН-код</b> , -а	<b>ПИН-код</b> , -а
router	<b>рутер</b> , -а и <b>роутер</b> , -а ( <i>тех.</i> )	<b>рутер</b> , -а и <b>роутер</b> , -а ( <i>тех.</i> )
selfie	Словарной фиксации ( <b>селфи</b> ) пока нет. Корректно употреблять это слово как существительное среднего рода (ср.: <i>фото</i> ). Нормативной рекомендации ( <b>селфить</b> ) нет. Полагаем, корректно «ударять» без смены ударной гласной: <b>он селфит</b> .	–
SIM	<b>сим-карта</b> , -ы	<b>сим-карта</b> , -ы
Sieć (o Internecie)	(об Интернете) <b>Сеть</b> , -и, предл. <b>в Сети</b>	(об Интернете) <b>Сеть</b> , -и, предл. <b>в Сети</b>
Skype	<b>„Скайп”</b> и (в бытовом употреблении) <b>скайп</b>	<b>скайп</b> , -а (компьютерная система общения)
SMS	<b>СМС</b> [эсэмэс], <i>нескл., ж. и с.</i> (сокр.: служба мобильных сообщений)	<b>СМС</b> [эсэмэс], <i>нескл., ж. и с.</i> (сокр.: служба мобильных сообщений) <b>СМС-банкинг</b> , <b>СМС-викторина</b> , <b>СМС-заказ</b> , <b>СМС-запрос</b> <b>эсэмэска</b>
Snapchat	–	–
Twitter	<b>„Твиттер”</b> -а (сервис микроблогов) и <b>твиттер</b> , -а (микроблог) [изменено, ср. РОС 2012: <b>„Твиттер”</b> , -а (сервис в микроблогинге)]	<b>„Твиттер”</b> , -а (сервис микроблогов) и <b>твиттер</b> , -а (микроблог) [изменено, ср. РОС 2012: <b>„Твиттер”</b> , -а (сервис в микроблогинге)]
Viber	<b>вайбер</b> (склоняемый вариант в <i>вайбере</i> корректен)	–
web	<b>Веб</b> , -а (Интернет) и <b>веб</b> , -а <b>веб-...</b> – первая часть сложных слов, пишется через дефис, но: <b>веблог</b> , <b>вебмейкер</b>	<b>Веб</b> , -а (Интернет) и <b>веб</b> , -а <b>веб-...</b> – первая часть сложных слов, пишется через дефис, но: <b>веблог</b> , <b>вебмейкер</b>
WhatsApp	–	–
Wi-Fi / wi-fi	Можно написать кириллицей в публицистическом тексте: <b>вайфай</b> .	<b>вайфай</b> [добавление 2020]
YouTube	В стилистически нейтральных контекстах лучше: ...на <b>YouTube</b> . При передаче на письме разговорной речи можно использовать слово <b>ютьюб</b> , оно склоняется: <b>на ютьюбе</b> . <b>ютьюбер</b>	–

Źródła:

<https://gramota.ru/>

<https://orfo.ruslang.ru/>